

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ 4-Х КЛАССОВ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ SILENT BOOKS

A METHOD OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE MONOLOGUE TO 4TH-GRADE STUDENTS USING SILENT BOOKS

S. Parfenova
I. Podmarkova

Summary: This study focuses on the introduction of *silent books*, an effective stimulating aid, into the teaching of a foreign language (specifically, English). The relevance of the study stems from the need to improve the development of monologue skills in primary school students through the search for modern visual aids. The article presents experimental data based on a survey of teachers and a diagnostic assessment of 4th-grade students' monologue skills. These data indicate an insufficient level of development of primary school students' monologue skills due to their inability to construct their messages logically and consistently. To overcome difficulties with motivation for speaking and the correct structuring of utterances in English, within the framework of this study, a method of step-by-step work with *silent books* as a stimulating visual aid in the process of teaching monologue speech to 4th-grade students was developed.

Keywords: the English language, primary school students, visual aids, *silent books*, the development of monologue skills.

Парфенова Светлана Олеговна

кандидат филологических наук, доцент, Российский
государственный педагогический университет
имени А.И. Герцена, (г. Санкт-Петербург)
parfenovas@mail.ru

Подмарькова Ирина Дмитриевна

учитель английского языка, ГБОУ лицей № 533
«Образовательный комплекс «Малая Охта»
Красногвардейского района (г. Санкт-Петербурга)
ipodmarckova@yandex.ru

Аннотация: Данное исследование фокусируется на внедрении в процесс обучения иностранному языку (в частности, английскому) такой эффективной стимулирующей опоры, как *silent books* (тихие книги). Актуальность исследования исходит из необходимости совершенствования процесса формирования монологических умений младших школьников за счет поиска современных визуальных опор. В статье приведены экспериментальные данные, основанные на опросе учителей и диагностическом срезе обученности монологической речи учащихся 4-х классов, которые свидетельствуют о недостаточно высоком уровне сформированности монологических умений младших школьников из-за неумения логически связно и последовательно выстраивать свои сообщения. Для преодоления трудностей с мотивацией к высказыванию, корректным структурированием высказывания на английском языке в рамках данного исследования была разработана методика поэтапной работы с *silent books* в качестве стимулирующей визуальной опоры в процессе обучения монологической речи учащихся 4-го класса.

Ключевые слова: английский язык, младшие школьники, визуальные опоры, тихие книги, формирование монологических умений.

Введение.

В условиях глобализации владение английским языком является одной из ключевых компетенций для осуществления межкультурной коммуникации. Особую значимость в этом процессе приобретает развитие умений в монологической речи, которая не только открывает возможность свободного общения с представителями других культур, но и способствует когнитивному развитию учащихся, тренируя память, логическое мышление, умение структурировать и последовательно излагать информацию.

Требования Федеральной рабочей программы начального общего образования (ФРП НОО) фиксируют необходимость формирования у выпускников начальной школы умения строить связные иноязычные монологические высказывания различного типа (описание, рассуждение; повествование/сообщение) с вербальны-

ми и (или) зрительными опорами в рамках тематического содержания речи для 4 класса объемом не менее 4-5 фраз [1, С. 3305]. Однако практика показывает, что для достижения этих результатов необходимо преодолеть ряд трудностей, а именно: отсутствие мотивации у учащихся из-за неинтересных тем и неясной цели, дефицит современных визуальных опор, сложность логического структурирования высказывания на иностранном языке, а также нехватку учебного времени для полноценной практики. Изучением особенностей процесса формирования иноязычных монологических умений, в том числе и на самом раннем этапе обучения иностранному языку, занимались такие исследователи, как И.А. Зимняя, Л.В. Щерба, С.Ф. Шатилов, Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина, И.Л. Колесникова, О.А. Долгина, Е.Н. Соловова, Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Р.В. Акимов, И.В. Вронская, О.В. Малова, С.В. Калинина и др.

В качестве инструмента для преодоления указанных

трудностей в педагогической практике все активнее предлагается использовать silent books (тихие книги). Их богатый визуальный язык служит эффективной опорой для построения высказывания, стимулирует воображение и позволяет выбирать темы, соответствующие интересам младших школьников. На данный момент целесообразность использования silent books в обучении иностранным языкам наиболее полно раскрыто в зарубежной методике, в том числе в рамках программ, разработанных Международным советом по книгам для молодежи (International Board on Books for Young People: IBBY). Отечественная методика только начинает свое знакомство с silent books, что, в свою очередь, делает эту тему весьма актуальной.

Изложение основного материала статьи.

Рассмотрим термины “речевая деятельность”, “монологическая речь”, “умение”, “умение в монологической речи”, “методическая опора”, “silent books”, “визуальное чтение”.

Согласно И.А. Зимней, речевая деятельность представляет собой “активный, целенаправленный, мотивированный, предметный (содержательный) процесс выдачи и (или) приема сформулированной и сформированной посредством языка мысли” [2, С. 4].

Существует несколько определений понятия “монологическая речь”. И.В. Вронская определяет монологическую речь как вид речевой деятельности, результатом которой является монологическое высказывание большей или меньшей степени развернутости. Также она отмечает, что, как правило, это текст или сверхфразовое единство [3, С. 199]. Л.В. Щерба определяет “монолог” как организованную систему облеченных в словесную форму мыслей, являющихся преднамеренным воздействием на окружающих [4, С. 115]. Г.В. Рогова пишет о монологической речи как о речи одного лица, состоящую из ряда логически, последовательно связанных между собой предложений, интонационно оформленных и объединенных единым содержанием и целью высказывания [5, С. 139]. Опираясь на трактовку И.Л. Колесниковой и О.А. Долгиной, монологическая речь представляет собой «речь одного лица, обращенную к одному лицу или группе слушателей (собеседников) с целью в более или менее развернутой форме передать информацию, выразить свои мысли, намерения, дать оценку событиям и явлениям, воздействовать на слушателей путем убеждения или побуждения их к действиям» [6, С. 177]. Очевидно, что все вышеперечисленные определения дополняют друг друга без каких-либо противоречий. Объединив их, можно дать следующее определение монологической речи: *монологическая речь* - это высказывание одного лица, состоящее из последовательных, логически связанных предложений, которые интонационно оформлены и объ-

единены единым содержанием и целью высказывания, и направленное на одно лицо или группу слушателей (собеседников) с целью передачи информации, выражения мыслей, намерений, оценки событий или побуждения к действиям. Это определение объединяет в себе и функциональный, и коммуникативный аспекты монологической речи, что крайне важно для создания методики, предполагающей работу с книгами.

В методической литературе в зависимости от характера передаваемой информации выделяют следующие виды монологического высказывания: монолог-описание; монолог-сообщение, монолог-рассуждение. Такой вариант типизации монологического высказывания способствует более эффективному и систематизированному обучению монологической речи детей младшего школьного возраста на английском языке, с учетом их способностей и потребностей.

И. В. Вронская пишет, что в методике обучения иностранным языкам “умение” принято определять как способность творческого осуществления речевой деятельности, а именно способность формулировать мысль посредством языка адекватного ситуации общения и коммуникативным намерениям [3, С. 62-63].

ФРП НОО выделяет следующие цели при обучении иноязычной монологической речи: 1. Создание с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций устных монологических высказываний: описание предмета, внешности и одежды, черт характера реального человека или литературного персонажа; рассказ/сообщение (повествование) с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций; 2. Создание устных монологических высказываний в рамках тематического содержания речи по образцу (с выражением своего отношения к предмету речи); 3. Пересказ основного содержания прочитанного текста с использованием ключевых слов, вопросов, плана и (или) иллюстраций; 4. Краткое устное изложение результатов выполненного несложного проектного задания [1].

С. Ф. Шатилов понимает под целью формирования монологической речи “формирование умений монологической речи, под которыми понимаются умения коммуникативно-мотивированно, логически последовательно и связно, достаточно полно и правильно в языковом отношении излагать свои мысли в устной форме” [7, С. 81]. И. В. Вронская называет целью обучения монологической речи формирование монологических умений [3, С. 201]. Таким образом, целью обучения монологической речи является формирование *умений в монологической речи*, т.е. мотивированно, логически-последовательно и корректно с языковой стороны строить полное и связное устное высказывание, отражающее собственные мысли по предложенной теме.

Среди методистов отмечается значимость использования наглядности на раннем этапе обучения иноязычному монологу для помощи младшим школьникам в овладении навыками употребления ранее усвоенного языкового материала (лексического и грамматического) в самостоятельных высказываниях [8, С. 290]. Наиболее подробно роль опор в обучении иностранному языку младших школьников занимались такие ученые-методисты, как С.Ф. Шатилов, Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина, И.В. Вронская. Они указывали на то, что в раннем обучении иностранным языкам применяемые опоры носят комплексный характер, “программируя содержательную и лингвистическую стороны высказывания” [3, С.202]. Примерами таких опор они называли устные или письменные микротексты (небольшие сверхфразовые единства) [5, 202-203; 7, С. 82-83], структурные “скелеты” – схемы высказываний [5, С.168], наглядность в виде картинок, рисунков, иллюстраций, игрушек, поделок и пр. [3; 5; 7].

Е.В. Барбакова уточняет определение методической опоры в узком смысле слова, определяя её как “информационную поддержку речевого и неречевого характера, стимулирующую коммуникативную деятельность и направляющую её формирование на всем протяжении путем указания (разной степени выраженности) на способы ее реализации” [9, С. 123-124].

С.В. Калинина выстраивает последовательность использования опор на младшем этапе обучения иностранному языку: 1) предметная и изобразительная наглядность; 2) текст; 3) ситуация; 4) тема. Стоит отметить, что данный исследователь выделяет два этапа обучения иноязычной монологической речи: 1) овладение основами монологического высказывания; 2) формирование и совершенствование монологических умений [10, С. 22–23]. На этапе совершенствования монологических умений также применяются комплексные опоры (текст, наглядность, ситуация, описание картинок), и тогда монологическая речь приобретает подлинно коммуникативный характер [10, С. 24–26].

По мнению авторов данного исследования, другим, не менее эффективным видом опоры для построения монологического высказывания могут послужить silent books. Общепринятым определением silent books является трактовка, предложенная Международным советом по детской и юношеской литературе (IBBY). Silent books (тихие книги) — это книги, в которых нет текста, но они особенно богаты своим визуальным языком, и которые могут рассказывать как простые линейные истории, так и сложные сюжеты [11, С. 3]. Особенность silent books — это наррация через иллюстрации, где иллюстрации заменяют слова. В связи с этой особенностью необходимо отдельно обозначить процесс чтения книг без слов. В предисловии к книге

Елены Сергеевны Квашниной «Краткий курс о детской книге, или, зачем нам книга с дыркой», написанном Е.С. Романичевой, со ссылкой на дополнительный источник «Чтение. Энциклопедический словарь», дается определение понятию “визуальное чтение”, под которым понимается «деятельность по расшифровке визуальной (образной) информации с целью ее понимания и осмысления» [12, С. 6].

В рамках описываемого экспериментального исследования было проведено анкетирование учителей английского языка в начальной школе, в котором приняло участие 30 респондентов. Результаты представлены ниже.

Из 30 опрошенных 43.3% используют в работе УМК «Spotlight», 13.3% – «Enjoy English» и 6.7% – «Starlight», а оставшиеся 36.7% пользуются зарубежными пособиями.

Всего 6.7% опрошиваемых согласны с тем, что в УМК, по которым они работают, достаточно упражнений для формирования иноязычных монологических умений.

50% опрошиваемых чаще всего обучают монологическому описанию, монолог-рассуждение и монолог-повествование набрали одинаковое количество процентов – 20% каждый, а на последнем месте по популярности оказался монолог-сообщение.

При выборе пути обучения монологическому голосу практически сравнивались, и путь “снизу вверх” (пошаговое развитие высказывания от простых единиц до целостного монолога без опоры на определенный текст), в сущности, также часто используется, как и путь “сверху вниз” (учащимся предоставляется текст, включающий необходимую информацию и соответствующие лексико-грамматические структуры).

Все опрошиваемые учителя используют опоры и/или схемы-образцы при формировании иноязычных монологических умений у младших школьников. Из них 70% часто используют в работе наглядный материал (изображения) и 30% делают это периодически.

К основным трудностям было отнесено то, что дети не умеют связно и последовательно излагать мысли (73.3%), а также не умеют строить и правильно употреблять грамматические конструкции (40 %).

Большинство учителей не были знакомы с silent books и, соответственно, не используют их в работе, но также есть и те, кто пользуется ими при обучении монологическому (26.7%).

В ходе проведения диагностики учащихся 4-го класса на предмет сформированности иноязычных умений

в монологической речи, в которой приняли участие 19 человек, было выявлено, что 25% опрашиваемых обладают высоким уровнем сформированности монологических умений, большая часть учеников владеют средним (55%), а низким только 20%. Наблюдение за ходом педагогического процесса и анкетирование учителей показали, что развитию монологических умений на английском языке уделяется недостаточно внимания, задания часто однотипны, а педагоги сталкиваются с трудностями в формировании у детей связности и грамматической правильности речи. Диагностика уровня сформированности иноязычной монологической речи у четвероклассников подтвердила наличие проблем с логической связанностью и непрерывностью речи, хотя использование иллюстраций в качестве опоры значительно улучшило результаты.

С опорой на этапы работы с *silent books*, представленными Люсией Мон Бернад [13], а также обратившись к методике по работе над монологическим высказыванием путем «снизу вверх» Е.Н. Солововой [14, С. 177], дополненной исследованиями Н.Д. Гальсковой, А.П. Васильевич, Н.Ф. Коряковцевой и Н.В. Акимовой [15, С. 222], нами была разработана поэтапная методика работы по формированию иноязычной монологической речи у младших школьников с использованием *silent books*. Для разработки данной методики нами был рассмотрен учебно-методический комплекс «Spotlight 4» (по темам: «Morning Routine», «City Life», «Rooms»), а также в основу данной методики легла *silent book* (тихая книга) «Я работаю крокодилом» Мариакьяры Ди Джорджо, Джованны Дзоболли [16, С. 32].

Методика работы по формированию иноязычной монологической речи у младших школьников с использованием *silent books*

Этап 1. Активизация лексико-грамматического материала

Активизация лексико-грамматического материала по теме. Вариант работы: используйте карточки или раздаточный материал, связанный с темой книги.

Этап 2. Первое прочтение

Шаг 1. Установка на первое «прочтение». Вариант работы: разместите игрушку или любой другой физический предмет в аудитории и обратите на него внимание детей, спросив о том, каким образом этот предмет может быть связан с книгой в ваших руках.

Шаг 2. Закройте/заклейте название книги на обложке. Покажите учащимся обложку книги и спросите о вариантах развития сюжета. Все услышанные варианты запишите.

Шаг 3. Первое «прочтение». Дайте учащимся просмо-

треть книгу в тишине.

Шаг 4. Сравните названные детьми варианты с тем, что они увидели в книге. Выделите самый подходящий.

Этап 3. Введение и первичная отработка нового лексического материала

Шаг 1. Семантизация новых лексических единиц. Обозначьте новые слова на иллюстрациях. Напишите их на стикерах и приклейте к соответствующим страницам.

Шаг 2. Первичная отработка нового материала. Упражнения на имитацию.

Шаг 3. Предложите учащимся выполнить лексические упражнения (упражнения на дифференциацию и идентификацию), а также поиграть в языковые игры.

Вариант работы: Поиграйте в игру «I Spy», используя обложку или иллюстрации.

Вариант работы: Назовите слово и попросите найти его на иллюстрации и назвать антоним или синоним.

Вариант работы: «Закрепите» за каждым ребенком определенное слово или словосочетание, которое можно найти на иллюстрации. Зачитайте текст, в котором содержатся данные слова/словосочетания и после того, как ребенок слышит свое слово, то пусть показывает его на иллюстрации.

Вариант работы: Начните описывать иллюстрацию, делая паузы. В момент, когда учитель останавливается, ученики называют пропущенное слово или словосочетание. Вы можете указывать на описываемый объект в качестве подсказки.

Этап 4. Второе прочтение (вариативно)

Шаг 1. Установка на второе «прочтение».

Вариант работы: задайте вопрос о детали в книге или о развитии сюжета.

Шаг 2. Запишите варианты на доске / попросите детей самостоятельно записать предположения / попросите расставить детей картинки в хронологическом порядке.

Шаг 3. Второе «прочтение». Дайте учащимся просмотреть книгу в тишине.

Шаг 4. Сравните записанные варианты с тем, что дети увидели в книге и выделите самый подходящий. Проверьте и исправьте хронологический порядок картинок.

Этап 5. Формирование умений в монологической речи.

Шаг 1. Задайте ученикам вопросы, которые помогут определить главных героев, их цели, место и время действия рассказа (Who? What? Where? When?).

Шаг 2. Задайте вопросы, которые помогут определить действия героев на протяжении рассказа (What happens? What happens next?).

Шаг 3. Обратите внимание детей на детали иллюстраций, на эмоциональное состояние героев, дайте каждому из учащихся возможность собственной интерпретации, задавая наводящие вопросы. (Примерные вопросы: Look at his/her face. How does he/she feel? Is he/she happy or sad? Why do you think so? Look at the colors of this city. Is it cozy or not?)

Шаг 4. Составление монологического высказывания по книге

Вариант работы: раздайте детям заранее распечатанные опоры, (After (the breakfast), _____). In the beginning/middle/end, _____), попросите по порядку описать происходящее на картинках таким образом, чтобы получилось связное повествование. Обратите внимание учащихся на необходимость использования розданных опор и иллюстраций.

Вариант работы: попросите детей составить рассказ, но в качестве опоры используйте саму книгу, при условии наличия в ней ключевых ЛЕ и новой лексики, которые приклеены на стикерах к соответствующим

страницам.



Рис. 1. Пример использования стикеров при работе с silent books

Использование silent books в процессе обучения, как иноязычной монологической речи в частности, так и иностранному языку в целом, позволит преодолеть ограничения традиционных УМК, создать условия для творческого выражения и системного развития речевых умений. Silent books не только мотивируют учащихся к говорению, но и способствуют развитию связности, логичности и грамматической правильности речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Федеральный государственный образовательный стандарт от 31 мая 2021 г. No286 – 28с. [Электронный ресурс] URL: https://nickel.gosuslugi.ru/netcat_files/33/44/Federal_naya_obrazovatel_naya_programma_nachal_nogo_obschego_obrazovaniya_Utverzhdena_prikazom_Minprosveteniya_Rossii_ot_18.05_compressed.pdf
2. Зимняя И.А. Речевая деятельность и речевое поведение в обучении иностранному языку / Речевое поведение и речевая деятельность студентов на иностранном языке: Сб. МГПИЯ им. Тореза. М., 1984, Вып. 242.
3. Вронская И.В. Методика раннего обучения английскому языку / Вронская И.В. СПб.: Каро, 2015. - 336 с.
4. Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. / Щерба, Л. В.– М.: Учпедгиз, 1957. – 188 с.
5. Рогова Г.В., Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. 2-е изд., дораб. / Рогова, Г.В., Верещагина, И.Н. – М.: Просвещение, 1988. – 231 с.
6. Колесникова И.Л., Долгина, О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб.: Рус.-Балт. информ. центр БЛИЦ; Cambridge University Press, 2001. – 224 с.
7. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. 2-е изд., дораб. / Шатилов, С.Ф. – М.: Просвещение, 1986. – 223 с.
8. Малова О.В., Павлова В.А. Развитие монологической речи на русском и английском языках у младших школьников. / О.В. Малова, В.А. Павлова // Комплексные исследования детства, т. 2, № 4, 2020. - С. 283–291.
9. Калинина С.В. К концепции обучения монологическому высказыванию. /С.В. Калинина // Иностранные языки в школе, № 1, 1991, - С. 22–26.
10. Барбакова Е.В. Методическое понятие опоры в обучении иностранным языкам/ Е.В. Барбакова // Вестник Бурятского государственного университета, №15, 2009. - С. 123-125.
11. Lindfors, R.-M. Silent books / R.-M. Lindfors. – Sweden: GTC Print, Luleå, 2016. – 20 с. – ISBN 978-91-639-0685-5.

12. Квашнина, Е.С. Краткий курс о детской книге, или зачем нам книга с дыркой. – М.: Библиомир, 2022. – 208 с.
13. Lucía Mon Bernad, "Using wordless picture books to promote second language learning", 2016 [Электронный ресурс] URL:<https://prezi.com/iqmgsk6iffbut/using-wordless-picture-books-to-promote-second-language-learning/>
14. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций пособие для студентов педагогических вузов и учителей / Е.Н. Соловова. - 4-е изд. – М.: Просвещение, 2006. - 238 с.
15. Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Н.В. Акимова. — М.: КНОРУС, 2017. — 390 с.
16. Дзоболы, Джованна, Ди Джорджо, Мариакьяра — М.: ИД «Городец», 2021. — 32 с., ил. — (Ласка Пресс).

© Парфенова Светлана Олеговна (parfenovas@mail.ru), Подмарькова Ирина Дмитриевна (ipodmarckova@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»